

京大過去問 1983年 第3問

次の文を英訳しなさい。

(1) 鯛 (a red tai) を食べたことのない人に鯛の味を説明しろといわれたら、皆さんはどんな言葉を選びますか。おそらくどんな言葉を用いても言い表す方法がないでしょう。このように、たった一つの物の味でさえ伝えることができないのですから、言語というものは案外不自由なものであります。

(2) たまに白黒テレビを見ると、日頃カラーテレビにすっかりなれた目には、大変ものたりなく感じられる。画面自体に含まれる情報の豊かさと現実感において、色彩が大きな役割をはたしていることに感心させられる。